

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
Avant-projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux pour réaliser une politique de sécurité intégrée et globale au sein des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus om tot een geïntegreerd en globaal veiligheidsbeleid te komen binnen de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Sur la proposition du ministre de la Justice et de la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,	Op de voordracht van de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WJ:
La ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :	De minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Art. 2. Dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, au Titre II 'La police locale', Chapitre II 'Autorité et direction', est inséré un article 46bis rédigé comme suit :	Art. 2. In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt in Titel II 'De lokale politie', Hoofdstuk II 'Gezag en leiding' een artikel 46bis ingevoegd, luidende:

<p>« Art. 46bis. § 1^{er}. En cas de problèmes de sécurité exceptionnels dépassant les limites de la zone de police locale, le gouverneur exerce les compétences du bourgmestre et du collège de police visées aux articles 42 à 46 et coordonne l'autorité et la direction des zones de police locale concernées et ce, tant que les problèmes de sécurité l'exigent.</p>	<p>“Art. 46bis. § 1. In geval van uitzonderlijke veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden, oefent de gouverneur de in de artikelen 42 tot en met 46 bedoelde bevoegdheden van de burgemeester en het politiecollege uit en coördineert de gouverneur het gezag en de leiding over de betrokken lokale politiezones, en dit enkel voor zolang de veiligheidsproblemen dat vereisen.</p>
<p>En cas de problèmes de sécurité aigus ou inattendus dépassant les limites de la zone de police locale, un bourgmestre ou un chef de corps peut demander au gouverneur d'exercer les compétences du bourgmestre et du collège de police visées aux articles 42 à 46 et de coordonner l'autorité et la direction des zones de police locale concernées tant que les problèmes de sécurité l'exigent.</p>	<p>In geval van acute of onverwachte veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden, kan een burgemeester of een korpschef de gouverneur vragen om de in de artikelen 42 tot en met 46 bedoelde bevoegdheden van de burgemeester en het politiecollege uit te oefenen en het gezag en de leiding over de betrokken lokale politiezones te coördineren voor zolang de veiligheidsproblemen dat vereisen.</p>
<p>En cas de recours ou de cessation de l'application de l'alinéa 1^{er} ou 2, les bourgmestres et les chefs de corps des zones de police locale concernées en sont préalablement informés par le gouverneur en cas d'application de l'alinéa 1^{er} et, selon le cas, par le bourgmestre ou le chef de corps en cas d'application de l'alinéa 2. S'il s'agit de faits punissables, les procureurs du Roi compétents sont préalablement informés par le gouverneur en cas d'application de l'alinéa 1^{er} et, selon le cas, par le bourgmestre ou le chef de corps en cas d'application de l'alinéa 2. Le gouverneur peut organiser une concertation de coordination avec le(s) bourgmestre(s), le(s) chef(s) de corps et/ou le(s) procureur(s) du Roi concerné(s), s'il l'estime nécessaire. Le gouverneur fait rapport dans les meilleurs délais au ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions sur la situation, l'éventuelle concertation de coordination et l'utilisation des compétences visées au présent paragraphe, ainsi qu'au ministre qui a la Justice dans ses attributions s'il s'agit de faits punissables.</p>	<p>Wanneer gebruik wordt gemaakt van of een einde wordt gemaakt aan de toepassing van het eerste of tweede lid, worden de burgemeesters en korpschefs van de betrokken lokale politiezones hiervan vooraf ingelicht door de gouverneur in geval van toepassing van het eerste lid en, naargelang het geval, door de burgemeester of de korpschef in geval van toepassing van het tweede lid. Indien sprake is van strafbaar gestelde feiten, worden de bevoegde procureurs des Konings vooraf ingelicht door de gouverneur in geval van toepassing van het eerste lid en, naargelang het geval, door de burgemeester of de korpschef in geval van toepassing van het tweede lid. De gouverneur kan een coördinerend overleg organiseren met de betrokken burgemeester(s), korpschef(s) en/of Procureur(s) des Konings, indien hij dit nodig acht. De gouverneur brengt zo spoedig mogelijk verslag uit aan de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken over de situatie, het eventuele coördinerend overleg, en het gebruik van de in deze paragraaf bedoelde</p>

<p>§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les gouverneurs auxquels s'applique le paragraphe 1^{er}.</p> <p>Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, seul le gouverneur est éligible, dans la mesure où il est tenu de se justifier politiquement à l'égard d'une assemblée élue.</p> <p>L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} est confirmé par la loi dans un délai de quatre mois à compter de son entrée en vigueur.</p> <p>À défaut de confirmation dans le délai visé à l'alinéa 3, l'arrêté royal cesse de sortir ses effets. ».</p>	<p>bevoegdheden, en, indien sprake is van strafbaar gestelde feiten, eveneens aan de minister bevoegd voor Justitie.</p> <p>§ 2. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gouverneurs waarop paragraaf 1 van toepassing is.</p> <p>Voor de toepassing van het eerste lid komt enkel in aanmerking de gouverneur voor zover deze politieke verantwoording aflegt aan een verkozen vergadering.</p> <p>Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid wordt bij wet bekrachtigd binnen een termijn van vier maanden vanaf de inwerkingtreding ervan.</p> <p>Bij ontstentenis van bekrachtiging binnen de termijn bedoeld in het derde lid, treedt het koninklijk besluit buiten werking.”.</p>
Donné à	Gegeven te
PAR LE ROI :	VAN KONINGSWEGE:
Le ministre de la Justice,	De minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE	
La ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,	De minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'A. Verlinden', is centered within a rectangular box.

A. VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR ---	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN ---
Avant-projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux pour réaliser une politique de sécurité intégrée et globale au sein des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus om tot een geïntegreerd en globaal veiligheidsbeleid te komen binnen de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
<u>EXPOSE DES MOTIFS</u>	<u>MEMORIE VAN TOELICHTING</u>
MESDAMES, MESSIEURS,	DAMES, HEREN,
<p>Les gouverneurs jouent aujourd'hui déjà un rôle central dans la politique de sécurité au sein de leurs provinces. Sur la base des articles 128 et 129 de la loi provinciale, ils doivent en effet veiller au maintien de l'ordre public, à savoir la tranquillité, la sûreté et la salubrité publiques. À cet effet, ils peuvent faire appel à la police fédérale ; ils veillent à la bonne coopération entre les services de police et entre les zones de police dans leur province et ils peuvent être chargés par les ministres compétents de missions spéciales relatives à la sécurité et à la police (article 128 de la Loi provinciale). En cas de rassemblements tumultueux, de sédition ou d'opposition avec voie de fait à l'exécution des lois ou des ordonnances légales, les gouverneurs ont le droit de requérir la force armée (article 129 de la Loi provinciale).</p> <p>En outre, les gouverneurs exercent les compétences qui leur sont accordées dans des lois spécifiques. Ainsi, ils peuvent exercer entre autres, tout comme le ministre de l'Intérieur, à titre subsidiaire, les attributions des bourgmestres des communes de leur territoire lorsque ces derniers manquent, volontairement</p>	<p>Vandaag spelen de gouverneurs reeds een centrale rol in het veiligheidsbeleid binnen hun provincies. Op basis van de artikelen 128 en 129 van de Provinciewet dienen ze immers te zorgen voor het handhaven van de openbare orde, te weten de openbare rust, veiligheid en gezondheid. Daartoe kunnen ze een beroep doen op de federale politie; zien ze toe op een goede samenwerking tussen de politiediensten en tussen de politiezones in hun provincie, en kunnen ze door de bevoegde ministers worden belast met bijzondere opdrachten met betrekking tot veiligheid en politie (artikel 128 van de Provinciewet). In geval van woelige samenscholingen, van oproer of van gewelddadig verzet tegen de uitvoering van de wetten of van de wettelijke verordeningen, hebben de gouverneurs ook het recht om de gewapende macht op te vorderen (artikel 129 van de Provinciewet).</p> <p>Daarnaast oefenen de gouverneurs de bevoegdheden uit die in specifieke wetten aan hen worden toegekend. Zo kunnen ze onder meer, net als de minister van Binnenlandse Zaken, in subsidiaire orde, de bevoegdheden van de burgemeesters van de gemeenten op hun grondgebied uitoefenen wanneer deze</p>

<p>ou non, à leurs responsabilités, lorsque les troubles à l'ordre public s'étendent au territoire de plusieurs communes, ou lorsque, bien que l'événement ou la situation soit localisé dans une seule commune, l'intérêt général exige leur intervention (article 11 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police). Cette compétence subsidiaire ne donne cependant pas aux gouverneurs le droit de donner des ordres, des instructions ou des directives à la police locale.</p> <p>En ce qui concerne spécifiquement Bruxelles, diverses mesures institutionnelles ont déjà été prises dans le cadre de la sixième réforme de l'État pour renforcer la politique de sécurité.¹ À cet égard :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) la fonction de gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale a été supprimée, 2) les attributions du gouverneur ont été transférées à l'agglomération bruxelloise par le biais de l'article 4, §2^{quater}, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes (ci-après, la loi du 26 juillet 1971), inséré par l'article 14 de la loi ordinaire du 6 janvier 2014, 3) il a été prévu à l'article 48, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (ci-après, LSIB) que le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale exerce les attributions visées à l'article 4, § 2^{quater}, 1°, 2° et 7°, de la loi du 26 juillet 1971. 	<p>laatst, al dan niet vrijwillig, hun verantwoordelijkheden niet nakomen, wanneer de verstoring van de openbare orde zich uitstrekt over het grondgebied van verscheidene gemeenten of, wanneer, ook al is de gebeurtenis of de situatie slechts in een enkele gemeente gelokaliseerd, het algemeen belang hun tussenkomst vereist (artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt). Deze subsidiaire bevoegdheid geeft de gouverneurs echter niet het recht om bevelen, onderrichtingen of richtlijnen te geven aan de lokale politie.</p> <p>Specifiek wat Brussel betreft, werden met de zesde staatshervorming reeds diverse institutionele maatregelen genomen om het veiligheidsbeleid te versterken.² Daarbij:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) werd de functie van gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad afgeschaft, 2) werden de bevoegdheden van de gouverneur via artikel 4, § 2^{quater}, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten (hierna: de wet van 26 juli 1971), ingevoegd door artikel 14 van de gewone wet van 6 januari 2014, overgedragen naar de Brusselse agglomeratie, 3) werd in artikel 48, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen (hierna: BWBI) voorzien dat de voorzitter van de Brussels Hoofdstedelijke Regering de in artikel 4, § 2^{quater}, 1°, 2° en 7°, van de wet van 26 juli 1971 bedoelde bevoegdheden uitoefent.
---	---

¹ Article 53 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État ; Titre V de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution ; Titre II de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

² Artikel 53 bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming; Titel V van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet ; Titel II van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

<p>Le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'exerce pas ses pouvoirs d'ordre et de sécurité en tant qu'organe de la Région de Bruxelles-Capitale, mais en tant qu'organe de pouvoir subordonné, l'agglomération bruxelloise.</p>	<p>De Voorzitter van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest oefent diens bevoegdheden inzake ordehandhaving en veiligheid niet uit als orgaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar als orgaan van het ondergeschikt bestuur, de agglomeratie Brussel.</p>
<p>L'accord de gouvernement du 30 septembre 2020 prévoit que pour réaliser une politique de sécurité plus intégrée et globale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, les compétences en matière de prévention et de sécurité accordées à la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la sixième réforme de l'État sont renforcées et mieux ancrées territorialement. Toujours selon l'accord de gouvernement, les zones de police pour les problèmes de sécurité exceptionnels, aigus ou inattendus qui dépassent les limites de la zone de police locale sont sous la coordination et l'autorité du ministre-président afin d'assurer une unité de commandement. L'accord de gouvernement stipule qu'une politique de sécurité plus intégrée et plus globale vise également à créer des économies d'échelle qui ne doivent cependant pas nuire à une approche de quartier proche du citoyen et très décentralisée et à une police de proximité.</p> <p>Il ressort donc clairement de l'accord de gouvernement qu'une attention particulière doit être accordée à la politique de sécurité au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>In het regeerakkoord van 30 september 2020 is voorzien dat om tot een meer geïntegreerd en globaal veiligheidsbeleid te komen binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de bevoegdheden inzake preventie en veiligheid die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden toegekend in het kader van de Zesde Staatshervorming versterkt en beter territoriaal ingebed worden. Nog volgens dat regeerakkoord staan de politiezones voor uitzonderlijke, acute of onverwachte veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden onder de coördinatie en het gezag van de minister-president teneinde eenheid van commando te verzekeren. Tevens, zo bepaalt het regeerakkoord, beoogt een meer geïntegreerd en globaal veiligheidsbeleid schaalvoordelen te creëren die evenwel geen afbreuk mogen doen aan een sterk gedecentraliseerde wijkwerking dichtbij de burger en nabijheidspolitie.</p> <p>Uit het regeerakkoord blijkt aldus duidelijk dat een bijzondere aandacht moet worden besteed aan het veiligheidsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
<p>Le présent avant-projet de loi, qui insère un nouvel article 46bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (ci-après, la loi du 7 décembre 1998) exécute l'accord de gouvernement précité et étend en outre son application possible à tous les gouverneurs de province. De telles compétences complètent en effet le rôle déjà existant des gouverneurs dans le cadre du maintien de l'ordre public.</p>	<p>Het huidige voorontwerp van wet, dat een nieuw artikel 46bis invoegt in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (hierna: de wet van 7 december 1998), geeft uitvoering aan het voormelde regeerakkoord, en breidt de mogelijke toepassing ervan bijkomend uit naar alle provinciegouverneurs. Dergelijke bevoegdheden sluiten immers aan bij de reeds bestaande rol van de gouverneurs in het kader</p>

<p>Il appartient toutefois au Roi de déterminer pour quels gouverneurs Il juge utile et nécessaire d'activer l'application de l'article, par exemple à la lumière de l'existence dans la province d'un contexte métropolitain (comptant plusieurs zones de police) ou d'une criminalité spécifique, d'une superficie limitée du territoire ou d'une densité de population plus élevée.</p>	<p>van de handhaving van de openbare orde.</p> <p>Het komt evenwel toe aan de Koning om te bepalen voor welke gouverneurs Hij het nuttig en nodig acht om de toepassing van het artikel te activeren, bijvoorbeeld in het licht van de aanwezigheid in de provincie van (meerdere politiezones in) een grootstedelijke context of van specifieke criminaliteit, een beperkte oppervlakte van het grondgebied of een hogere bevolkingsdichtheid.</p>
<p>En ce qui concerne la zone bilingue de Bruxelles-Capitale, à laquelle l'accord de gouvernement accorde une attention particulière, l'on peut par exemple penser au contexte métropolitain qui s'étend aux 19 communes et aux six zones de police, ainsi qu'à la superficie limitée du territoire et à la densité de population élevée qui se manifeste sur l'ensemble de la superficie. En outre, toutes les zones de police bruxelloises se situent également dans un contexte métropolitain et dépassent plusieurs frontières communales, si bien qu'une politique de sécurité plus intégrée et plus globale s'impose en particulier.</p>	<p>Voor wat betreft het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waaraan een bijzondere aandacht wordt besteed in het regeerakkoord, kan bijvoorbeeld worden gedacht aan de grootstedelijke context die zich uitstrekt over alle 19 gemeenten en zes politiezones, alsook aan de beperkte oppervlakte van het gebied en de hoge bevolkingsdichtheid die zich manifesteert op de gehele oppervlakte. Daarnaast situeren ook alle Brusselse politiezones zich in een grootstedelijke context en overschrijden ze daarenboven ook meerdere gemeentegrenzen, waardoor een meer geïntegreerd en globaal veiligheidsbeleid zich in het bijzonder opdringt.</p>
<p>L'arrêté royal activant la compétence pour un ou plusieurs gouverneurs doit cependant être confirmé par la loi dans un délai de quatre mois à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté. La confirmation par le législateur vise à introduire une importante garantie démocratique supplémentaire. Cette cessation de vigueur n'a de conséquences que pour l'avenir et ne porte donc pas préjudice à la légalité de l'exercice de cette compétence dans le passé.</p>	<p>Het koninklijk besluit waarbij de bevoegdheid wordt geactiveerd voor één of meerdere gouverneurs dient evenwel te worden bekrachtigd bij wet binnen een termijn van vier maanden vanaf de inwerkingtreding van dat besluit. De bekrachtiging door de wetgever beoogt een belangrijke bijkomende democratische waarborg in te voeren. Deze buitenwerkingtreding heeft enkel gevolgen voor de toekomst, en doet dus geen afbreuk aan de wettigheid van de uitoefening van deze bevoegdheid in het verleden.</p>
<p>L'extension du champ d'application de l'avant-projet aux gouverneurs de province est conforme aux remarques relatives à la répartition des compétences formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n°72.166/2 du 22 novembre 2022 sur le présent avant-projet de loi, puisque les</p>	<p>De uitbreiding van het toepassingsgebied van het voorontwerp naar de provinciegouverneurs is in overeenstemming met de bevoegdheidsrechtelijke opmerkingen die de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft geformuleerd in haar advies nr. 72.166/2</p>

<p>nouvelles compétences peuvent être activées tant pour le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (conformément à l'article 48, alinéa 2, de la LSIB et à l'article 4, § 2^{quater}, de la loi du 26 juillet 1971) que pour les gouverneurs de province.</p> <p>Il est important de souligner que l'avant-projet est destiné à être une possibilité supplémentaire pour lutter contre les problèmes de sécurité de manière coordonnée, et qu'il ne vise en aucun cas à remplacer les possibilités de coopération existantes.</p>	<p>van 22 november 2022 over het voorliggend voorontwerp van wet, aangezien de nieuwe bevoegdheden kunnen worden geactiveerd zowel voor de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (overeenkomstig artikel 48, tweede lid, van de BWBI en artikel 4, § 2^{quater}, van de wet van 26 juli 1971) als voor de provinciegouverneurs.</p> <p>Het is van belang te benadrukken dat het voorontwerp is bedoeld als bijkomende mogelijkheid om veiligheidsproblemen op een gecoördineerde wijze aan te pakken, en dat het de bestaande samenwerkingsmogelijkheden op geen enkele wijze beoogt te vervangen.</p>
<p>Le nouvel article 46^{bis} prévoit, pour autant que son application soit activée par le Roi pour le gouverneur concerné, que ce dernier exerce les compétences attribuées aux articles 42 à 46 de la loi du 7 décembre 1998 au profit du bourgmestre et du collège de police en cas de problèmes de sécurité exceptionnels, aigus ou inattendus dépassant les limites de la zone de police locale.</p> <p>Dans ce cas, le gouverneur coordonne également l'autorité et la direction de la police locale.</p> <p>Il va de soi qu'à chaque fois qu'un gouverneur invoque les compétences prévues dans le présent projet de loi, il peut être appelé à se justifier à cet égard, ce qui est le cas en particulier pour les élus.</p>	<p>Het nieuwe artikel 46^{bis} voorziet, voor zover de toepassing ervan door de Koning wordt geactiveerd voor de betrokken gouverneur, dat deze laatste de in artikel 42 tot en met 46 van de wet van 7 december 1998 aan de burgemeester en het politiecollege toegewezen bevoegdheden uitoefent in geval van uitzonderlijke, acute of onverwachte veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden.</p> <p>Tevens coördineert de gouverneur in dat geval het gezag en de leiding over de lokale politie.</p> <p>Het spreekt voor zich dat, telkens wanneer een gouverneur een beroep doet op de bevoegdheden die worden voorzien in dit wetsontwerp, deze hieromtrent ter verantwoording kan worden geroepen, hetgeen in het bijzonder geldt voor de electoraal verkozenen.</p>
<p>Étant donné que la fonction de gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale a été supprimée par la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, cette compétence sera exercée, si elle est activée par le Roi, dans la zone bilingue de Bruxelles-Capitale par le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>	<p>Vermits de functie van gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad werd afgeschaft met de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, zal deze bevoegdheid in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, indien geactiveerd door de Koning, worden uitgeoefend door de Voorzitter van de</p>

<p>Capitale.</p> <p>Par ailleurs, la notion de « gouverneur » est définie à l'article 2, 1°, de la loi du 7 décembre 1998 comme le gouverneur de province ou les autorités compétentes de l'agglomération bruxelloise en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.</p> <p>Le cas échéant, les gouverneurs exercent ces compétences en cas de problèmes de sécurité exceptionnels, aigus ou inattendus qui dépassent les limites de la zone de police locale. Ils exercent ces compétences tant que les problèmes de sécurité exceptionnels, aigus ou inattendus l'exigent.</p> <p>Le concept de problèmes de sécurité « exceptionnels » fait référence à des problèmes de sécurité qui présentent une gravité particulière ou qui nécessitent une mobilisation spécifique de services de police de plusieurs zones. Il s'agit de problèmes de sécurité qui ne se produisent pas régulièrement.</p> <p>Le concept de problèmes de sécurité « aigus » fait référence à des problèmes de sécurité qui requièrent des interventions immédiates et renvoie donc à la rapidité de l'intervention de la police. Enfin, le concept de problèmes de sécurité « inattendus » fait référence à des problèmes de sécurité qui surviennent ou s'aggravent soudainement. En cas de problème de sécurité aigu ou inattendu, le bourgmestre ou le chef de corps peut demander au gouverneur d'assumer l'autorité et la direction de la police locale.</p> <p>Ces compétences du gouverneur ne peuvent s'appliquer que lorsque les problèmes de sécurité « dépassent les limites de la zone de police locale ». Cela signifie que le problème de sécurité se produit sur le territoire de plusieurs</p>	<p>Régierung van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>De notie "gouverneur" wordt in artikel 2, 1°, van de wet van 7 december 1998 overigens ook gedefinieerd als de provinciegouverneur of de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheden van de Brusselse agglomeratie.</p> <p>Desgevallend oefenen de gouverneurs deze bevoegdheden uit in geval van uitzonderlijke, acute of onverwachte veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden. Ze doen dit zolang de uitzonderlijke, acute of onverwachte veiligheidsproblemen dit vereisen.</p> <p>Het begrip "uitzonderlijke" veiligheidsproblemen verwijst naar veiligheidsproblemen die een bijzondere ernst vertonen of een bijzondere inzet van politiediensten van meerdere zones vergen. Het gaat om veiligheidsproblemen die niet regelmatig voorkomen.</p> <p>Het begrip "acute" veiligheidsproblemen verwijst naar veiligheidsproblemen die een onmiddellijk ingrijpen vergen en verwijst dus naar de snelheid waarmee het optreden van de politie gepaard gaat. Het begrip "onverwachte" veiligheidsproblemen verwijst tot slot naar veiligheidsproblemen die plots opduiken of verergeren. In geval van een acuut of onverwacht veiligheidsprobleem kan de burgemeester of de korpschef de gouverneur vragen om het gezag en de leiding over de lokale politie over te nemen.</p> <p>Deze bevoegdheden van de gouverneur kunnen enkel van toepassing zijn wanneer de veiligheidsproblemen "de grenzen van de lokale politiezone overschrijden". Hiermee wordt bedoeld dat het veiligheidsprobleem zich voordoet op het grondgebied van meerdere</p>
--	--

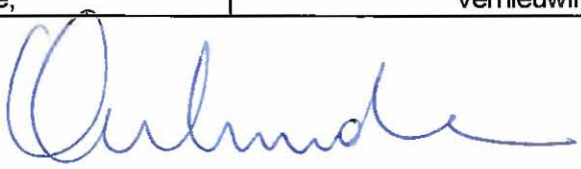
<p>zones de police et nécessite une approche intégrée exigeant l'intervention coordonnée de plusieurs zones de police. Le projet est donc fondé sur le principe de subsidiarité, partant du niveau communal dans un premier temps, mais avec la possibilité de passer à un niveau supérieur ou de demander un soutien supplémentaire au gouverneur si nécessaire.</p>	<p>politiezones en een geïntegreerde aanpak vergt waarbij het gecoördineerd optreden van verschillende politiezones is vereist. Het ontwerp gaat dus uit van het subsidiariteitsbeginsel, waarbij in eerste instantie wordt vertrokken van het gemeentelijke niveau, maar waarbij, wanneer dat nodig is, een niveau hoger kan worden geschakeld of bijkomende steun kan worden gevraagd aan de gouverneur.</p>
<p>Bien que les vols de vélos ou autres vols, les vols à la tire et les cambriolages soient considérés comme très gênants, l'autorité sur les zones de police pour lutter contre cette problématique ne peut par exemple pas être assumée par le gouverneur. Il ne s'agit en effet pas d'un problème de sécurité exceptionnel, aigu ou inattendu nécessitant la mobilisation intégrée de plus d'une zone de police.</p>	<p>Niettegenstaande fietsdiefstallen of andere diefstallen, zakkenrollerij en inbraken als zeer vervelend worden beschouwd, kan het gezag over de politiezones voor de aanpak van deze problematiek bijvoorbeeld niet worden overgenomen door de gouverneur. Het gaat immers niet om een uitzonderlijk, acuut of onverwacht veiligheidsprobleem dat de geïntegreerde inzet van meer dan één politiezone vergt.</p>
<p>À titre d'exemple, il peut être question de problème de sécurité exceptionnel, aigu ou inattendu nécessitant la mobilisation intégrée de plus d'une zone de police dans le cadre de la lutte contre une (menace d')attaque terroriste, l'extrémisme violent, l'hooliganisme ou des troubles de l'ordre public à grande échelle ou la criminalité liée à la drogue. La question de savoir si le gouverneur assumera effectivement l'autorité sur la police locale devra toujours être évaluée au cas par cas, en tenant compte de la situation concrète.</p>	<p>Bij wijze van voorbeeld kan in het kader van de aanpak van een (dreiging van een) terroristische aanslag, de aanpak van gewelddadig extremisme, hooliganisme of grootschalige ordeverstoring of de aanpak van drugscriminaliteit wel sprake zijn van een uitzonderlijk, acuut of onverwacht veiligheidsprobleem dat de geïntegreerde inzet van meer dan één politiezone vergt. De vraag of de gouverneur het gezag over de lokale politie daadwerkelijk overneemt, zal steeds geval per geval moeten worden beoordeeld rekening houdende met de concrete situatie.</p>
<p>Les problèmes de sécurité exceptionnels, aigus ou inattendus ne peuvent être prédits, si bien qu'il s'agit de concepts ouverts dont la teneur ne peut être établie <i>a priori</i>. Ils doivent être concrétisés dans la pratique, en tenant compte de la situation concrète qui se produit. Ceci est également habituel dans la politique de sécurité. Ainsi, les compétences du gouverneur et du ministre de l'Intérieur d'exercer à titre subsidiaire les compétences du bourgmestre</p>	<p>Uitzonderlijke, acute of onverwachte veiligheidsproblemen laten zich niet voorspellen zodat het om open begrippen gaat waarvan het onmogelijk is om de inhoud <i>a priori</i> af te bakenen. Deze moeten concreet worden ingevuld in de praktijk rekening houdende met de concrete situatie die zich voordoet. In het veiligheidsbeleid is dat ook gebruikelijk. Zo zijn de bevoegdheden van de gouverneur en de minister van Binnenlandse Zaken om de</p>

<p>sont également décrits à l'aide de concepts ouverts³.</p> <p>Lorsque le Roi a activé la compétence pour le gouverneur concerné et que les conditions sont remplies, ce dernier exerce en premier lieu son autorité sur les zones de police locale concernées et donne les ordres, instructions et directives nécessaires (article 42 de la loi du 7 décembre 1998). Dans ce cas, le gouverneur dispose également des compétences expliquées ci-dessous.</p> <p>En cas de calamités, de catastrophes, de sinistres, d'émeutes, d'attroupements hostiles ou de menaces graves et imminentes contre l'ordre public, et lorsque les moyens des zones de police locale concernées sont insuffisants, le gouverneur peut requérir la police fédérale aux fins de maintenir ou de rétablir l'ordre public (article 43, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998).</p> <p>Lorsque les moyens des services de police sont insuffisants pour maintenir l'ordre public, le gouverneur peut requérir les forces armées (article 43, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998).</p> <p>De même, en cas d'intervention ou de réquisition de la police fédérale ou de l'armée à la demande du gouverneur, la police locale demeurera sous l'autorité du gouverneur. En cas de réquisition ou d'intervention de la police fédérale ou de l'armée à la demande du bourgmestre, la police locale demeure bien entendu sous l'autorité du bourgmestre de la commune concernée, conformément à l'article 43, alinéa 4 de la loi du 7 décembre 1998.</p> <p>Le gouverneur a également la possibilité de</p>	<p>bevoegdheden van de burgemeester in subsidiaire orde uit te oefenen bijvoorbeeld ook omschreven aan de hand van open begrippen.⁴</p> <p>Wanneer de Koning de bevoegdheid heeft geactiveerd voor de betrokken gouverneur en wanneer aan de voorwaarden is voldaan, oefent deze laatste vooreerst het gezag uit over de betrokken lokale politiezones en geeft hij de bevelen, onderrichtingen en richtlijnen die dienaangaande noodzakelijk zijn (artikel 42 van de wet van 7 december 1998). In dat geval beschikt de gouverneur ook over de hierna toegelichte bevoegdheden.</p> <p>In geval van ramp, onheil, schadegeval, oproer, kwaadwillige samenscholingen of ernstige en nakende bedreigingen van de openbare orde kan de gouverneur wanneer de middelen van de betrokken lokale politiezones onvoldoende zijn, met het oog op de handhaving of het herstel van de openbare orde, de federale politie vorderen (artikel 43, eerste lid, van de wet van 7 december 1998).</p> <p>Wanneer de middelen van de politiediensten onvoldoende zijn om de openbare orde te handhaven, kan de gouverneur tevens de krijgsmacht vorderen (artikel 43, derde lid, van de wet van 7 december 1998).</p> <p>Ook bij ingrijpen of bij opvordering door de gouverneur van de federale politie of van het leger, zal de lokale politie onder het gezag van de gouverneur blijven. Wanneer de opvordering of het ingrijpen van de federale politie of van het leger uitgaat van een burgemeester, blijft de lokale politie uiteraard onder het gezag van de burgemeester van de betrokken gemeente overeenkomstig artikel 43, vierde lid, van de wet van 7 december 1998.</p> <p>De gouverneur krijgt verder eveneens de mogelijkheid om bevoegdheden te delegeren</p>
---	---

³ Voir par exemple l'article 11 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

⁴ Zie bijvoorbeeld artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

<p>déléguer des compétences aux chefs de corps, tout comme le bourgmestre et le collège de police (article 44 de la loi du 7 décembre 1998). Il exercera en outre son autorité sur les chefs de corps (article 45 de la loi du 7 décembre 1998). En cas d'absence ou d'empêchement du chef de corps, le gouverneur doit aussi désigner le chef de corps remplaçant parmi les membres du corps de police revêtus du grade le plus élevé (article 46 de la loi du 7 décembre 1998).</p>	<p>aan de korpschefs, net zoals de burgemeester en het politiecollege dit kunnen (artikel 44 van de wet van 7 december 1998). Hij zal daarnaast ook het gezag uitoefenen over de korpschefs (artikel 45 van de wet van 7 december 1998). In geval van afwezigheid of verhindering van een korpschef, dient de gouverneur onder de leden van het politiekorps met de hoogste graad, ook de vervangende korpschef aan te stellen (artikel 46 van de wet van 7 december 1998).</p>
<p>Lorsque le gouverneur exerce l'autorité sur plusieurs zones de police locale en vertu du présent avant-projet de loi, la coordination et la direction opérationnelle des missions des zones de police restent du ressort des chefs de corps.</p>	<p>Wanneer de gouverneur het gezag over meerdere lokale politiezones uitoefent op grond van dit voorontwerp, blijft de operationele coördinatie en leiding van de opdrachten van de politiezones bij de korpschefs liggen.</p>
<p>Lorsque l'application de l'article 46bis est (ou n'est plus) utilisée, les bourgmestres et les chefs de corps des zones de police locale concernées doivent en être préalablement informés. Si un chef de corps ou un bourgmestre demande au gouverneur d'agir en cas de problèmes de sécurité aigus ou inattendus dépassant les limites de la zone de police locale, en application du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, un contact préalable entre le gouverneur et les bourgmestres et/ou chefs de corps concernés peut s'avérer utile.</p>	<p>Wanneer (niet langer) gebruik wordt gemaakt van de toepassing van artikel 46bis, dienen de burgemeesters en korpschefs van de betrokken lokale politiezones hiervan vooraf te worden ingelicht. Indien de gouverneur door een korpschef of burgemeester wordt verzocht om op te treden in geval van acute of onverwachte veiligheidsproblemen die de grenzen van de lokale politiezone overschrijden, in toepassing van paragraaf 1, tweede lid, kan een voorafgaand contact tussen de gouverneur en de betrokken burgemeesters en/of korpschefs nuttig zijn.</p>
<p>En outre, le gouverneur peut entamer une concertation conjointe et coordonnée avec le(s) bourgmestre(s), le(s) chef(s) de corps et/ou le(s) procureur(s) du Roi concerné(s), s'il le juge nécessaire.</p>	<p>Tevens kan de gouverneur een gezamenlijk, coördinerend overleg opstarten met de betrokken burgemeester(s), korpschef(s) en/of procureur(s) des Konings, indien hij dit nodig acht.</p>
<p>Afin de suivre de près l'application des compétences prévues dans le présent projet de loi, il est stipulé que le gouverneur fait rapport sur leur application au ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et le cas échéant également au ministre qui a la Justice dans ses</p>	<p>Teneinde de toepassing van de in dit wetsontwerp voorziene bevoegdheden nauw op te volgen, wordt bepaald dat de gouverneur verslag uitbrengt over de toepassing ervan aan de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en desgevallend ook aan de minister bevoegd voor Justitie. De modaliteiten van deze verslaggeving, bijvoorbeeld de periodiciteit en de vorm, kunnen nader worden bepaald door</p>

attributions. Les modalités de ce rapport, concernant par exemple sa périodicité et sa forme, peuvent être déterminées par les ministres susmentionnés.	de voormelde ministers.
Bien entendu, le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions peut être interrogé par la Chambre des représentants au sujet de l'application par le gouverneur des compétences prévues dans le présent projet de loi, de manière à garantir le contrôle démocratique.	Uiteraard kan de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden bevraagd over de toepassing door de gouverneur van de in dit wetsontwerp voorziene bevoegdheden, zodat een democratische controle kan worden gegarandeerd.
Voici, Mesdames, Messieurs, la portée de l'avant-projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.	Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het voorontwerp van wet dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.
Le ministre de la Justice,	De minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE	
La ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,	De minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,
	
A. VERLINDEN	